



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八〇年十月二十八日  
星期二

## 目錄

改運租庇利街碼頭計劃	第一頁
觀塘區週四植樹	第二頁
音統處邀瑞士小提琴家主持研習班	第三頁
瑪麗醫院內視鏡檢驗組啓用	第三頁
漁農衛生署官員訪穗	第五頁
彌敦道交通措施	第五頁
樂善堂總理晤民政署長	第六頁
夏思義談維護及保存新界鄉村	第六頁
鄭正訓受委爲公務員叙用委會委員	第十一頁
市民週四須攜帶身份證明文件	第十二頁
郊野公園內發展計劃	第十三頁

### 改建租庇利街碼頭計劃

港府已同意香港油麻地小輪公司改建租庇利街碼頭使之成為三層高，有四個船隻碇泊處和附有售物小亭和商店的現代化渡輪碼頭。

該公司估計新碼頭可以在大約三年內工竣。

政府發言人解釋謂，該公司計劃將現時的碼頭拆卸，另行興建一座三層高的碼頭，新碼頭內有方便乘客候船，地方和上落設施。

渡輪乘客和車輛將彼此分道來往，乘客可以使用與碼頭連接的行人天橋。

發言人謂，增加泊船設施之舉尤其是值得受歡迎，因為中環區缺乏足夠的泊船處，使到提供新的和更佳輪渡服務計劃，大受限制。

他說：「政府亦歡迎現代化的寬敞碼頭內有更佳的乘客候船地方和便乘客來往方便，以及歡迎建築行人橋連接碼頭。」

發言人解釋說，碼頭地下及二樓設二十四個售物小亭及商店，頂層則全部作商業用途，不會為乘客利用作為來往途徑。

他指出碼頭各項設施的收入均作為小輪服務收入計算。

他說：「此辦法被認為適當，因為除了可以對限制提高船費方面有所幫助之外，亦可以彌補那些無利可圖但必需辦理的小輪服務的開支。」

「乘客亦可因為碼頭設施更佳而受益，而更佳的碼頭設施，如果一切均如理想的話，將使人較喜歡乘船，和幫助減輕需要道路的程度。」

發言人又說，政府歡迎更多這類建議。



音統處邀瑞士小提琴家  
星期五下午主持研習班

瑞士小提琴家白·卡林應音統處之邀，於十月三十一日（星期五）下午五時主持小提琴研習班。歡迎各位愛好音樂人士踴躍參加，不收門券。地點為香港藝術中心九樓音統處辦事處。屆時香港青年交響樂團小提琴手將演奏巴哈之D小調小提琴協奏曲（第一樂章）、勃魯赫之G小調第一首小提琴協奏曲（第一樂章）及聖桑之D小調第三首小提琴協奏曲（第一樂章），並接受卡林指導。

卡林出生於瑞士日內瓦。他於一九五〇年獲小提琴及室樂比賽首獎，並於一九五六年榮獲「夏利高亨」國際音樂大獎及於一九六七年榮獲「西雅」金質獎章。

醫務衛生處處長今呼籲批評者  
作建設性建議改善醫療服務

醫務衛生處處長唐嘉良醫生重申，政府一貫方針乃諮詢及邀請有關機構參加及合作，以策劃及推行改善醫療衛生服務計劃。

唐醫生今日（星期二）下午在瑪麗醫院消化系內視鏡檢驗組啓用儀式中致詞時，呼籲批評醫療衛生服務者提出具建設性而現實之意見。

唐醫生稱，僅指出錯誤而不提出具建設性而現實之建議加以改善，是不足夠的。

唐醫生描述設立消化系內視鏡檢驗組乃政府與香港大學融洽合作之輝煌事例。

該組全日廿四小時服務，為瑪麗醫院內需要接受上下腸胃道消化系內視鏡檢驗之病人辦理檢驗工作。

需要檢驗內部器官之病症，可介紹往該組處理。檢驗結果將向介紹醫生報告。

該組亦為可能需要在其他區域醫院同類檢驗組工作之人員，提供訓練。

唐醫生稱，如該項設施能善為利用，則放射檢驗服務所受之工作壓力就可能減少。自一九七六年消化系內視鏡檢驗開始應用以來，瑪麗醫院要求進行銀銻造形檢驗宗數大為減少，此點可為明証。

唐醫生稱，該組之設立，乃醫務衛生處與大學人員合作諮商之成果。

他說，醫務衛生處之方針，乃邀請各有關臨症科組首長，不論屬於政府或大學者，參加及合作，策劃及施行改善計劃。

唐醫生強調，政府與大學之間，一向進行適當之諮商，且將繼續如此，以期改善服務之計劃成功實現。

他說：「本人深信如諮商與合作循正確方針進行，我們將可順利推行改善服務計劃，使大家受益。」

他續稱：「如此，我們將可分享一如現時檢驗組計劃般的成功果實，但當然，我們亦要面對他人間中對我們提出來不論公平與否的批評。」

漁農及衛生處官員訪穗  
醫務衛生處長唐嘉良及漁農處長李德宏將於明日（星期三）前往廣州與當地衛生官員商討共同關注之事情，包括瘋狗症及應付措施等。

此項會談乃港督最近訪問廣東省時所安排。

同行者尚有漁農處農業主任王明興及醫務衛生處首席新聞主任黃坤明。他們將於星期六（十一月一日）上午返港。

#### 旺角彌敦道交通措施

旺角區介於窩打老道與亞皆老街之一段彌敦道北行車路，將指定於每日上午七時至下午七時禁止車輛（專利巴士除外）在其間上落客貨。

運輸署宣佈是項措施將於星期四（廿日）上午十時起實施。

該署又說，前述彌敦道北行車路的禁止公共小型巴士上落乘客時間則為每日上午七時至午夜十二時。

尖沙咀區柯士甸道東行車輛將於同日上午十時起，可以右轉入彌敦道行駛。

駕車人士屆時希望留意交通標誌。

### 樂善堂總理拜會民政署長

民政署長班禮士今日（星期二）在民政署總部會見九龍樂善堂各總理，他們包括主席李會桃、副主席顧思聰、許賢瑛、劉德、羅潤深及其他總理。

樂善堂主席李會桃首先感謝民政署對樂善堂一貫以來的關心和扶助，隨向班氏簡單報告各項社會服務及將來發展，並透露現正計劃在大埔興建一所老人頤養院及在新蒲崗興建另一所中學。

班氏對樂善堂在社會服務方面之成就備加讚揚，並懇切希望樂善堂與政府繼續保持密切聯繫。

會議在融洽氣氛中進行，出席座談者尚有：副民政署長鮑文、助理民政署長梁世華、高級行政主任賈其培及九龍城民政主任邱可寧。

### 沙田理民官夏思義致詞表示政府應維護及保存新界鄉村

沙田理民官夏思義今日（星期二）在新界獅子會致詞時說：「新界鄉村社會的生活是樸實和諧的，政府有加以維護及保存的道義職責。」

### 夏氏的講題為「新市鎮內的原居民村落」

夏氏說，每當為了香港全體市民的利益而要搬村時，政府會給予補償，使到該村的社區生活新的地點繼續存在，不致消失。

他說：「事實上，這已是認可的做法。換言之，政府承認拆原居民村落，應該將一個原來存在的社會搬到一處新地點，而並不是收購土地業權人的土地，將他們搬遷那麼簡單。」

夏氏指出，一九七三年，座落沙田新市鎮發展範圍內的原居民村落有四十二條之多，這四十二條村落及發展範圍旁的另外三條村落都具有這種鄉村社會的特色。

政府其後決定將其中七條都是很細小的村落搬遷，其餘的三十八條村落則留在原地，希望他們繼續以鄉村社會的方式存在下去。

不過有一件重要的事項要明白，鄉村社會的精神大大受到鄉村環境的影響。

一旦鄉村的環境淪為頹垣敗瓦時，鄉村社會的精神亦跟着消失；較富有的村民紛紛離去，剩下的祇是失望的一群。

夏氏說：「保存鄉村社會的精神很明顯地具有實際價值，但保存像樣的鄉村環境亦同等重要。」

雖然，新界鄉村的排水系統、行人小徑、街燈及城鎮設計水平，一定要充份符合居民的需要，但其水平不一定與市區的看齊。

可是，一旦這些村落是座落新市鎮藍圖範圍，村民會突然發覺自己身處城市之中，他們亦因此要求在設施方面，與市內其他地區相同。

對於這些轉瞬間便被四周城市環城包圍的村落而言，它們是可以，亦必須繼續以鄉村社會的方式存在，但其外貌必須更改以適合週遭的新城市環境。

若不如是，村落無可避免地會淪為貧民窟。目前，荃灣下海壩村的可怕情況便是一個例子，如果鄉村的建設追不上一級市區建設的標準，可能發生這種情況。

他說：「倘若新市鎮範圍的村落比市區落後，鄉村社會不但會崩潰，其落後狀態亦影響所有周圍的城市發展，導致地價下跌及降低整個城市設計水準。」

改善鄉村的環境是一項困難及昂貴的工作。所注意的問題有兩重，要顧及現有村落地區及其外圍地區。

很多舊式村落根本沒有道路，而只有兩三呎闊的小徑作通道，如果要建設可以接受的城市環境及生活方式，必須做的事情很多，譬如在舊式村落敷設排水渠，代替現有的明渠及公廁，便可能需要將通路完全封閉。其他較大的工程，如將水管沿錯綜複雜的鄉村小徑網接駁到各處則更加麻煩。至於裝設足夠的食水喉及救火喉亦同樣複雜。

將原居民村落納入新市鎮發展計劃中要面對的另一困難是：在市區，所有道路及行人小路都屬官地；但在鄉村，很多道路都屬私家地，在理論上是屬於路邊房屋業主的物業。

雖然明顯地，安裝污水渠暨逐戶供水的食水管及改善滅火設施，都會增加道路毗鄰物業的價值，很多業主都會樂意准許這些工程在他們門前的行人小路進行，但有小部份業主却會乘機苛索巨額補償，作為賠償他們物業受到「破壞」。

有些個案，實際上已不止「寸金尺土」，簡直是達到了「尺金寸土」。

同樣的問題，在安裝鄉村街燈時亦會出現。由於街道狹窄，街燈需要裝附在屋宇上。如業主不為大眾利益着想，拒絕合作的話，這項工作就會變成極端困難。

夏氏說：「這就是第一個問題，亦即需要在新市鎮保存鄉村社會，但要保證能提供服務至某一水平，使舊村現有的環境不會變成貧民窟一樣。」

他續說：「另一關於舊村周圍土地的問題，現正引起不少爭論，就是怎樣在新市鎮結構內將原居民村落擴展，這問題形成了第二個主要困難。」

當決定在新市鎮結構內保留鄉村後，每條村周圍的地方都會劃作「鄉村地區」。

夏思義說：「須列入新市鎮結構計劃內的，不單只是原來的鄉村，而是整個的「鄉村地」。

「相信各位都知道，大多數舊村都嚴重缺乏差不多所有的公共設施及服務。最通常缺乏的，是停車場、遊樂場及垃圾收集站。」

很明顯，必須首先在這些邊緣鄉村地區提供這類設施。

此外，很多這些邊緣鄉村區的土地都有茂密的風水林。這些風水林固然對鄉村的風水來說，是重要。但這不單對村民，亦對整個新市鎮有莫大的利益關連，因此這些林木在美化新市鎮環境方面扮演了十分重要的角色。故此，這些林木是不能砍去的。

在沙田新市鎮內所保存超過一百畝的風水林會使新市鎮顯得一片青翠，滿佈樹木。故這些風水林實使社區得益不少。

在鄉村地區內，除了風水地及作公共用途的土地外，所餘的土地就可用作興建小型屋宇，要這些小型屋宇地區能沒有問題地與新市鎮配合的話，很明顯，這些屋宇必須要有一正式的及批准的藍圖。

故此，跟隨私人擁有的土地位置興建小型屋宇的一般做法是不能容許的，因此舉會導致屋宇雜亂無章，通路狹窄及迂迴曲折，要提供服務給這些屋宇，使達至真正的市區環境水平，即使並非沒有可能，也會十分困難。所以，該藍圖必須排除因土地擁有權而引起問題。取如有問題的話，就必須進行村民與村民換地，使土地擁有權與藍圖配合，或者由政府將所有私家地收回。為這些邊緣地區劃訂藍圖及將之實行的種種可行辦法，現正在討論中。

但所有這些辦法，都會使村民產生一些麻煩及須支付一些費用，亦牽涉計劃應准許興建多少間小型屋宇。如要鄉村社會繼續存在的話，這樣去處理邊緣村區是必要的。

只顧及土地最多可興建多少間小型屋宇，將屋宇亂糟糟的擠在一起，只會導致鄉村淪為低等貧民區一樣毀滅了鄉村社會的精神。

夏氏說，這是不可以的。應該只可准許鄉村有計劃地擴展。可興建小型屋宇的最高數目，不應以土地面積的容量來計算，應以新市鎮計劃的容量來作計算。

將鄉村納入及存在新市鎮內，必須不能因之而對新市鎮其餘的部份產生不良的影響。

他們必須以一個有活力的社區姿態存在，是積極而非消極的社會一分子。如果能這樣做的話，這些鄉村實再無理由不能成為新市鎮最舒適的地區，充滿良好的社區精神，有完善的計劃、充足的服務及設備、青葱的林木及令人滿意的房屋。

夏思義說：「按照上文所述，本人相信無須再解釋爲甚麼自一九八〇年四月一日起，沙田區內小型屋宇的申請不被接納，除非是與認可鄉村藍圖一致的，則屬例外。」

「即使如此，在多數情況下，這些申請也會受到阻延，有些甚至需時數年辦理申請。

「村民如擔心受阻延時，可自由聘請則師按照理民府發出的指示繪製設計圖則。」

「但無論如何，本人不準備爲了減少阻延而損害整個新市的設計水準或要其他居民降低他們的生活水準作爲代價，以滿足村民不合理要求迅速辦理申請的願望。」

#### 港督任命淘大董事鄭正訓 爲公務員叙用委員會委員

港督已委任鄭正訓先生爲公務員叙用委員會成員，由十一月起就任。

鄭氏現爲香港淘化大同有限公司董事及總經理，大慶石油有限公司董事局主席，及大元置業有限公司董事。

鄭氏非常熱心有關公益的事務，現任中華廠商聯合會副會長，香港訓練局校內工業訓練委員會主席，香港理工學院商業及管理學系顧問委員會主席。

他亦爲香港生產力促進局，香港考試局，交通意外傷亡援助諮詢委員會，香港出口保險信託局諮詢委員會及廉政公署行動檢討委員會成員。

鄭氏在拔萃男書院及劍橋貝斯學院接受教育，並在曼徹斯特大學獲地質學碩士學位。

當局提醒市民週四  
攜帶身份證明文件

由本星期四（十月三十日）起，本港市民外出前必須  
緊記攜帶身份證明文件。

由該日起，凡年在十五歲或以上的人士，而根據人事  
登記條例規定必須領有身份證者，在本港任何地方一定  
要隨時攜帶以下任何一種文件，以證明其身份：

- ☆ 身份證 或
- ☆ 由人事登記處處長所發之證明書，證明持有人已申  
請領取身份證 或
- ☆ 由人事登記處處長所發之證明書，證明持有人已申  
請補領身份證（如果遺失身份證） 或
- ☆ 有效的駕駛執照 或
- ☆ 英軍部隊的服務身份證 或
- ☆ 有效的旅行證件 或
- ☆ 越南難民證

沒有隨身攜帶身份證或上述其中一項指定交替文件是  
違法行爲，有被判罰款一千元之虞。

政府發言人今日（星期二）強調，市民能夠輕易出示  
文件以證明其身份，將對保安人員在執行工作上有極大  
幫助。

他說：「同時，市民若在被截查時能夠出示身份證明  
文件則可避免不便之處。」

該項必須攜帶身份證明文件的規定，旨在方便當局更  
有效地識別非法入境者。

他謂：「當局希望全港市民均能盡其公民的責任，協  
助警方、勞工處及人民入境事務處人員執行其職務。」

發言人亦促請毋須登記之人士，例如遊客，隨身攜帶  
其旅行證件，以免引致不便。

## 郊野公園內發展計劃 須配合自然護理概念

助理漁農處處長賀以理今日（星期二）在城市設計學會作專題演講時指出，在郊野公園內進行發展計劃，必須確保地點、形式、風格、設計及目的等方面要與自然護理的概念互相配合。

他說，在郊野公園內進行的發展計劃必須得到郊野公園管理局的同意，但非常重要的一點是准許進行的僅以適當的發展計劃為限。

設計專業人員在早期對郊野公園概念作出很大的貢獻及寶貴的支持，到了劃定地區的階段則全力協助；並且鼓勵在公園內或其邊緣地區選擇正確的地方提供康樂設施。

賀氏謂：「設計人員在郊區的自然護理及以郊區作為市民未來主要康樂設施的用途上是要肩負重要的任務。」

他透露，漁農處現已聘請及訓練接近八百名各級新職員以對本港二十一個郊野公園執行管理及保護各項設施及服務之工作。

同時該處亦新近成立十五個管理站。

他指出，本港的郊野公園共佔地四萬一千三百公頃，這即相等於本港的面積中，每五公頃土地就有兩公頃是關作郊野公園。

郊野公園遊人之人次由一九七〇年時之五十萬，增加至今年之七百萬，其增幅為十四倍。

郊野公園管理局爲市民所提供的設備計有：二千三百個燒烤爐、三百六十個郊遊地點、二十四個營地、二千五百套供野餐用的檯椅、二千四百張長椅、四十七個避雨亭、五十二套兒童耍樂設備及其他多種設備。

賀以理說：「在過去十年，在每個乾旱季節發生的山火超過五百宗，不過有一點令人感到安慰的是山火發生的次數並沒有按遊人數目的比例而增加。

他謂：「我們不要因此而自滿，因爲山火對郊野產生最大威脅。」

#### 編輯注意：

賀以理中、英文演詞全文可在政府新聞處稿箱取用。